

Brussell, 28 ta' Marzu 2025
(OR. en)

7573/25
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0082(NLE)

ACP 18
WTO 17
COAFR 66
RELEX 394

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	28 ta' Marzu 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2025) 156 final - ANNEX
Sugġett:	ANNESS ta' Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill tal-FSE u fil-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja stabbilit mill-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura għall-Kunsill tal-FSE, tar-Regoli ta' Proċedura għas-Soluzzjoni tat-Tilwim u l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi, u tar-Regoli ta' Proċedura għall-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2025) 156 final - ANNEX.

Mehmuż: COM(2025) 156 final - ANNEX



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 28.3.2025
COM(2025) 156 final

ANNEX

ANNESS

ta'

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill tal-FSE u fil-Kumitat ta' Uffiċjali Gholja stabbilit mill-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea, minn naha wahda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naha l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura għall-Kunsill tal-FSE, tar-Regoli ta' Proċedura għas-Soluzzjoni tat-Tilwim u l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi, u tar-Regoli ta' Proċedura għall-Kumitat ta' Uffiċjali Gholja

DOKUMENT MEHMUŻ

Abbozz

ID-DEĊIŻJONI NRU [...]

TAL-KUNSILL TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA

fir-rigward tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu

IL-KUNSILL TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija Ekonomika (FSE) bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra ("il-Ftehim"), iffirmit f'Nairobi fit-18 ta' Diċembru 2023, u b'mod partikolari l-Artikolu 105 tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill tal-FSE huma stabbiliti kif jinsabu fl-Anness.

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fi...

Magħmul fi ... nhar il ...

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUNSILL TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA

stabbilit bl-Artikolu 104 tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra

ARTIKOLU 1

Ir-rwol tal-Kunsill tal-FSE

Il-Kunsill stabbilit skont l-Artikolu 104 tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") huwa responsabbli għall-kwistjonijiet kollha msemmija fl-Artikolu 104 tal-Ftehim.

ARTIKOLU 2

Il-Kompożizzjoni u l-Previdenza

1. Il-Kunsill tal-FSE huwa magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni Ewropea u tar-Repubblika tal-Kenja fil-livell ministerjali jew il-persuni ddeżinjati minnhom.
2. Il-Kunsill tal-FSE għandu jkun kopresedut mill-Membru tal-Kummissjoni Ewropea inkarigat mill-kummerċ u mis-Segretarju tal-Kabinett rilevanti responsabbli għall-kummerċ internazzjonali għar-Repubblika tal-Kenja.

ARTIKOLU 3

Segretarjat

1. L-uffiċjali mid-dipartiment responsabbli għall-kummerċ internazzjonali għal kull Parti għandhom jaġixxu flimkien bħala Segretarjat tal-Kunsill tal-FSE.
2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra l-isem, il-pożizzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal li huwa membru tas-Segretarjat tal-Kunsill tal-FSE għal dik il-Parti. Dan l-uffiċjal huwa meqjus li jkompli jaġixxi bħala membru tas-Segretarjat għall-Parti sad-data li fiha l-Parti tkun innotifikat membru ġdid lill-Parti l-oħra.

ARTIKOLU 4

Laqgħat

1. Skont l-Artikolu 104(5) tal-Ftehim, il-Kunsill tal-FSE għandu jiltaqa' f'intervalli regolari, li ma jaqbzux perjodu ta' sentejn (2), u b'mod straordinarju, kull meta ċ-ċirkostanzi jirrikjedu dan, bil-qbil tal-Partijiet.
2. Il-laqgħat għandhom isiru f'data u hin miftiehma b'mod alternat fi Brussell u f'Nairobi, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Kopresidenti.
3. Il-laqgħat għandhom jissejhu mill-Kopresident tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.
4. Laqgħa tista' ssir wiċċ imb wiċċ, b'vidjokonferenza jew bi kwalunkwe mezz ieħor kif miftiehem mill-partijiet.

ARTIKOLU 5

Delegazzjonijiet

F'perjodu ta' żmien raġonevoli qabel laqgħa, l-uffiċjal li jaġixxi bħala Segretarju tal-Kunsill tal-FSE għal kull Parti għandu jinforma lill-uffiċjal li jkun qed jaġixxi bħala Segretarju tal-Parti l-oħra dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tar-Repubblika tal-Kenja rispettivament. Il-listi għandhom jispeċifikaw l-isem u l-funzjoni ta' kull membru tad-delegazzjoni.

ARTIKOLU 6

Aġenda tal-laqgħat

1. Mill-inqas 21 jum qabel laqgħa, il-membru tas-Segretarjat tal-Kunsill tal-FSE tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa għandu jibgħat proposta għal aġenda proviżorja lill-Parti l-oħra, bi skadenza biex jipprovdi l-kummenti. Mill-inqas 14-il jum qabel il-laqgħa, is-Segretarjat tal-Kunsill tal-FSE għandu jfassal l-aġenda proviżorja, filwaqt li jqis il-kummenti.
2. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kunsill tal-FSE fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti li ma jidhrux fl-aġenda proviżorja jistgħu jitqiegħdu fl-aġenda b'kunsens.

ARTIKOLU 7

Stedina ta' esperti

Il-kopresidenti tal-Kunsill tal-FSE jistgħu, bi ftehim reċiproku, jistiednu esperti (jigifieri uffiċjali mhux governattivi) biex jattendu l-laqgħat tal-Kunsill tal-FSE sabiex jipprovdu informazzjoni dwar sugġetti speċifiċi u biss għall-partijiet tal-laqgħa fejn jigu diskussi tali sugġetti speċifiċi.

ARTIKOLU 8

Minuti

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jithejja mill-uffiċjal li jaġixxi bħala membru tas-Segretarjat tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa, fi żmien 15-il jum wara li tintemm il-laqgħa, sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor mill-Kopresidenti. L-abbozz tal-minuti għandu jintbagħat għall-kummenti lill-membri tas-Segretarjat tal-Parti l-oħra.
2. Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jiġbru fil-qosor kull punt fuq l-aġenda, u jispeċifikaw fejn applikabbli:
 - (a) id-dokumenti kollha pprezentati lill-Kunsill tal-FSE;
 - (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li wiehed mill-Kopresidenti tal-Kunsill tal-FSE talab li tiddaħhal fil-minuti; kif ukoll
 - (c) id-deċiżjonijiet meħuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet maqbula u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
3. Il-minuti għandhom jinkludu lista tad-deċiżjonijiet kollha tal-Kunsill tal-FSE meħuda bi proċedura bil-miktub skont l-Artikolu 9(2) mill-aħħar laqgħa tal-Kunsill.
4. Anness għall-minuti għandu jinkludi wkoll lista tal-ismijiet, it-titoli u l-kapaċità tal-individwi kollha li attendew il-laqgħa tal-Kunsill tal-FSE.
5. Is-Segretarju għandu jaġġusta l-abbozz tal-minuti abbażi tal-kummenti riċevuti u l-abbozz tal-minuti, kif rivedut, għandu jiġi approvat mill-Partijiet fi żmien 30 jum mid-data

tal-laqgħa, jew sa kwalunkwe data oħra miftiehma mill-Kopresidenti. Ladarba approvati, is-Segretarjat għandu jistabbilixxi żewġ kopji originali tal-minuti, u kull Parti għandha tirċievi kopja originali tal-minuti.

ARTIKOLU 9

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kunsill tal-FSE jista' jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha fejn il-Ftehim jipprevedi dan. Il-Kunsill tal-FSE għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet bi ftehim reċiproku, kif previst fl-Artikolu 105(1) tal-Ftehim.
2. Fil-perjodu bejn il-laqgħat, il-Kunsill tal-FSE jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet permezz ta' proċedura bil-miktub.
3. It-test ta' abbozz ta' deċiżjoni jew rakkomandazzjoni għandu jiġi ppreżentat bil-miktub minn Kopresident lill-Kopresident l-ieħor fil-lingwa ta' hidma tal-Kunsill tal-FSE permezz ta' mezzi diplomatiċi. Il-Parti l-oħra għandu jkollha xahar, jew kwalunkwe perjodu itwal ta' żmien speċifikat mill-Parti proponenti, biex tesprimi l-qbil tagħha mal-abbozz ta' deċiżjoni jew rakkomandazzjoni. Jekk il-Parti l-oħra ma tesprimix il-qbil tagħha, id-deċiżjoni jew ir-rakkomandazzjoni proposta għandha tiġi diskussa u tista' tiġi adottata fil-laqgħa li jmiss tal-Kunsill tal-FSE. L-abbozzi ta' deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għandhom jitqiesu li ġew adottati ladarba l-Parti l-oħra tesprimi l-qbil tagħha u għandhom jiġu rreġistrati fil-minuti tal-laqgħa tal-Kunsill tal-FSE skont l-Artikolu 8(3).
4. Meta l-Kunsill tal-FSE jingħata s-setgħa skont il-Ftehim li jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet, dawn l-atti għandhom ikunu intitolati rispettivament "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni". Is-Segretarjat tal-Kunsill tal-FSE għandu jagħti lil kwalunkwe deċiżjoni jew rakkomandazzjoni numru tas-serje progressiv, id-data tal-adozzjoni u deskrizzjoni tas-sugġett tagħhom. Kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni għandha ttipprovdi għad-data tad-dhul fis-seħh tagħha.

5. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kunsill tal-FSE għandhom jiġu stabbiliti f'żewġ kopji, awtentikati mill-Kopresidenti u trażmessi lil kull Parti.

ARTIKOLU 10

Trasparenza

1. Il-Partijiet jistgħu jaqblu li jiltaqgħu fil-pubbliku.
2. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill tal-FSE fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha jew online.
3. Id-dokumenti kollha ppreżentati minn Parti jenhtieg li jitqiesu bħala kunfidenzjali, sakemm dik il-Parti ma tiddeċidix mod ieħor.
4. L-aġendi proviżorji tal-laqgħat għandhom isiru pubbliċi qabel ma ssir il-laqgħa tal-Kumitat. Il-minuti tal-laqgħat għandhom isiru pubbliċi wara l-approvazzjoni tagħhom skont l-Artikolu 8.
5. Il-pubblikazzjoni tad-dokumenti msemmija fil-paragrafi 2 sa 4 għandha ssir f'konformità mar-regoli applikabbli tal-protezzjoni tad-data ta' kull Parti.

ARTIKOLU 11

Lingwi

1. Il-lingwa ta' hidma tal-Kunsill tal-FSE għandha tkun l-**Ingliz**.

2. Il-Kunsill tal-FSE għandu jadotta deċiżjonijiet dwar l-emendar tal-Ftehim fil-lingwi tat-testi awtentiċi tal-Ftehim. Id-deċiżjonijiet l-oħra kollha tal-Kunsill tal-FSE, inkluża dik li permezz tagħha jiġu adottati r-regoli ta' proċedura preżenti kif ukoll kwalunkwe emenda sussegwenti adottata skont l-Artikolu 13, għandhom jiġu adottati fil-lingwa ta' hidma msemmija fil-paragrafu 1.

3. Kull Parti għandha tkun responsabbli għat-traduzzjoni ta' deċiżjonijiet u dokumenti oħra fil-lingwa/i uffiċjali tagħha stess, fejn rilevanti, u għandha tkopri l-infiq assoċjat ma' tali traduzzjonijiet.

ARTIKOLU 12

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tkopri kwalunkwe spiża li gġarrab bħala riżultat tal-parteċipazzjoni fil-laqgħat tal-Kunsill tal-FSE, b'mod partikolari fir-rigward tal-persunal, l-ivvjagġar u n-nefqa ta' sussistenza u fir-rigward tan-nefqa fuq vidjokonferenzi jew telekonferenzi, posta u telekomunikazzjoni.

2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tiġi mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa.

3. In-nefqa marbuta mal-forniment ta' servizzi ta' interpretazzjoni lejn u mil-lingwa ta' hidma tal-Kunsill tal-FSE fil-laqgħat għandha tiġi mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.

ARTIKOLU 13

Emendi għar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati bil-miktub b'deċiżjoni tal-Kunsill tal-FSE skont l-Artikolu 9.

Abbozz
ID-DEĊIŻJONI NRU [...]

TAL-KUNSILL TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA
rigward ir-Regoli ta' Proċedura għas-Soluzzjoni tat-Tilwim u l-Kodiċi ta' Kondotta
għall-Arbitri u l-Medjaturi

IL-KUNSILL TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA EKONOMIKA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Shubija Ekonomika (FSE) bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra ("il-Ftehim"), iffirmit f'Nairobi fit-18 ta' Diċembru 2023, u b'mod partikolari l-Artikoli 105 u 120 tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Ir-Regoli ta' Proċedura għas-Soluzzjoni tat-Tilwim u l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi huma stabbiliti kif stipulat fl-Annessi 1 u 2.

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fi...

Magħmul fi ... nhar il ...

REGOLI TA' PROĊEDURA GĦAS-SOLUZZJONI TAT-TILWIM

I. Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet tal-Parti dwar l-Evitar u s-Soluzzjoni tat-Tilwim, u dawn ir-Regoli ta' Proċedura għas-Soluzzjoni tat-Tilwim u l-Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi:

- (a) “konsulent” tfisser individwu miżmum minn Parti biex jagħti pariri jew jassisti lil dik il-Parti b'rabta ma' proċedura ta' arbitraġġ;
- (b) “arbitru” tfisser membru ta' bord tal-arbitraġġ;
- (c) “assistent” tfisser individwu li, skont it-termini tal-ħatra u skont id-direzzjoni u l-kontroll ta' arbitru, iwettaq riċerka jew jassisti lil dak l-arbitru;
- (d) “il-parti lmentatriċi” tfisser il-Parti li titlob l-istabbiliment ta' bord tal-arbitraġġ skont l-Artikolu 5 (Bidu tal-proċeduri tal-bord);
- (e) “medjatur” tfisser individwu li jkun intgħażel bħala medjatur f'konformità mal-Artikolu 111 (Medjazzjoni) tat-Titolu I tal-Parti VII (Evitar tat-Tilwim) tal-Ftehim;
- (f) “Parti li kontriha jkun sar l-ilment” tfisser il-Parti li allegatament tkun qed tikser dispożizzjoni koperta.

II. Notifiki

2. Kwalunkwe talba, avviz, sottomissjoni bil-miktub jew dokument ieħor (minn hawn 'il quddiem imsejhin “notifika”) ta':

- (a) il-bord ta' arbitraġġ għandhom jintbagħtu liż-żewġ Partijiet fl-istess hin;
- (b) Parti, indirizzata lill-bord ta' arbitraġġ għandhom jiġu kkupjati lill-Parti l-oħra fl-istess hin; kif ukoll

- (c) Parti, indirizzati lill-Parti l-oħra għandhom jiġu kkupjati lill-bord ta' arbitraġġ fl-istess ħin.
- 3. Kull notifika għandha ssir permezz tal-posta elettronika jew, fejn xieraq, b'kull mezz ieħor ta' telekomunikazzjoni li jipprovdri rekord li d-dokument ikun intbagħat. Sakemm ma jiġix ippruvat mod ieħor, tali notifika għandha titqies li giet ikkonsenjata fl-istess jum li tkun intbagħtet.
- 4. In-notifiki għandhom jiġu indirizzati lid-Direttorat Ġenerali responsabbli għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea tal-Unjoni u lid-dipartiment responsabbli għall-kummerċ internazzjonali tar-Repubblika tal-Kenja, rispettivament.
- 5. Żbalji żgħar ta' natura klerikali f'notifika relatata ma' proċedura ta' arbitraġġ jistgħu jiġu kkoreġuti bil-konsenja ta' dokument gdid li jindika l-bidliet b'mod ċar.
- 6. Jekk l-aħħar jum għall-konsenja ta' dokument jahbat f'jum mhux tax-xogħol tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea jew tal-gvern tar-Repubblika tal-Kenja, il-perjodu ta' żmien għall-konsenja tad-dokument għandu jntemm fl-ewwel jum tax-xogħol li jmiss.

III. Hatra tal-arbitri

- 7. Jekk arbitru jintgħażel bil-polza, skont l-Artikolu 113 (It-Twaqqif tal-Bord tal-Arbitraġġ) tat-Titolu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim), il-Kopresident tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja tal-Parti lmentatriċi għandu jinforma minnufih lill-Kopresident tal-Parti li kontriha jkun sar l-ilment dwar id-data, il-ħin u l-post tal-għażla bil-polza. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment tista', jekk tagħzel hekk, tkun preżenti meta tittella' dik il-polza. L-għażla għandha ssir bil-Parti jew bil-Partijiet li jkunu preżenti.
- 8. Il-Kopresident tal-Parti lmentatriċi għandu jinnotifika, bil-miktub, lil kull individwu li jkun intgħażel biex iservi bħala arbitru dwar l-għażla tiegħu. Kull individwu għandu jikkonferma d-disponibbiltà tiegħu liż-żewġ Partijiet fi żmien ħamest ijiem wara d-data tal-konsenja tan-notifika.
- 9. L-arbitri għandhom jaċċettaw il-hatra tagħhom billi jiffirmaw il-kuntratti tal-hatra. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 112 (Bidu tal-Proċedura ta' Arbitraġġ), il-

Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jiżguraw li, sa mhux aktar tard miż-żmien li l-arbitri magħżula kollha jkunu kkonfermaw id-disponibbiltà tagħhom, ikunu qablu dwar ir-remunerazzjoni u r-rimborż tal-ispejjeż tal-arbitri u l-assistenti, u jkunu hejjew il-kuntratti ta' haħtra meħtieġa, bil-ħsieb li jiġu ffirmati minnufih. Ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-arbitri għandhom ikunu bbażati fuq l-istandards tad-WTO. Ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż ta' assistent jew tal-assistenti ta' arbitru ma għandhomx jaqbz u l-50 % tar-remunerazzjoni ta' dak l-arbitru.

IV. Laqgħa organizzazzjonali

10. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmu mod ieħor, huma għandhom jiltaqgħu mal-bord ta' arbitraġġ fi żmien sebat ijiem wara l-istabbiliment tiegħu biex jiddeterminaw kwistjonijiet bħal dawn kif il-Partijiet jew il-bord tal-arbitraġġ iqisu xierqa, inkluż l-iskeda tal-proċedura tal-bord. L-arbitri u r-rappreżentanti tal-Partijiet jistgħu jieħdu sehem f'din il-laqgħa permezz ta' kwalunkwe mezz, inkluż bit-telefon, permezz ta' vidjokonferenza jew mezzi elettronici oħra ta' komunikazzjoni.

V. Termini ta' referenza

11. Sakemm il-Partijiet ma jaqblu mod ieħor fi żmien haħmet ijiem wara d-data tat-twaqqif tal-bord tal-arbitraġġ, it-termini ta' referenza tal-bord għandhom ikunu:

“li jeżamina, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-FSE bejn l-UE u l-Kenja ċċitati mill-Partijiet, il-kwistjoni msemmija fit-talba tal-bord tal-arbitraġġ, li jagħmel sejbiet dwar l-applikabbiltà tad-dispożizzjonijiet koperti u l-konformità tal-miżura inkwistjoni ma' dawk id-dispożizzjonijiet, u li jippreżenta rapport f'konformità mal-Artikoli 114 (Rapport tal-Bord Interim) u 115 (Deċiżjoni tal-Bord tal-Arbitraġġ) ta' dak il-Ftehim.”

12. Jekk il-Partijiet jaqblu dwar termini ta' referenza oħra, huma għandhom jinnotifikaw it-termini ta' referenza miftiehma lill-bord tal-arbitraġġ fil-perjodu ta' żmien stabbilit fir-Regola 11.

VI. Sottomissjonijiet bil-miktub

13. Il-Parti li tilmenta għandha tippreżenta s-sottomissjoni tagħha bil-miktub mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data tat-twaqqif tal-bord ta' arbitraġġ. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tippreżenta s-sottomissjoni bil-miktub tagħha mhux aktar tard minn 20 jum wara d-data li fiha tkun irċeviet is-sottomissjoni bil-miktub tal-Parti lmentatriċi.

VII. L-operat tal-bord ta' arbitraġġ

14. Il-president tat-tribunal tal-arbitraġġ għandu jippresjedi fil-laqgħat kollha tiegħu. Il-bord ta' arbitraġġ jista' jiddelega l-awtorità lill-president biex jieħu deċiżjonijiet amministrattivi u proċedurali.
15. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor fit-Titolu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim) jew f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-bord tal-arbitraġġ jista' jwettaq l-attivitajiet tiegħu permezz ta' kwalunkwe mezz, inklużi t-telefown, il-konferenza bil-vidjo jew mezzi elettronici oħra ta' komunikazzjoni.
16. L-arbitri biss jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet tal-bord ta' arbitraġġ, iżda l-bord ta' arbitraġġ jista' jippermetti lill-assistenti tiegħu biex ikunu preżenti waqt id-deliberazzjonijiet tiegħu.
17. L-abbozzar ta' kwalunkwe deċiżjoni u rapport għandu jibqa' r-responsabbiltà esklussiva tal-bord ta' arbitraġġ u ma għandux jiġi ddelegat.
18. Meta tinqala' kwistjoni proċedurali li ma tkunx koperta mit-Titolu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim) jew l-Annessi tiegħu, il-bord tal-arbitraġġ, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, jista' jadotta proċedura xierqa li tkun kompatibbli ma' dawk id-dispożizzjonijiet.
19. Il-bord ta' arbitraġġ għandu jiżgura soluzzjoni fil-pront tat-tilwima. Jekk il-bord tal-arbitraġġ iqis li hemm bżonn li jiġi modifikat xi wieħed mill-perjodi ta' żmien għall-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ għajr il-perjodi ta' żmien stabbiliti fit-Titolu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim) jew li jsir kwalunkwe aġġustament proċedurali jew amministrattiv ieħor, huwa għandu jinforma lill-Partijiet bil-miktub bir-raġunijiet għall-modifika jew l-aġġustament u bil-perjodu ta' żmien jew l-aġġustament

mehtieg. Il-bord tal-arbitraġġ jista' jadotta l-modifika jew l-aġġustament wara konsultazzjoni mal-Partijiet.

VIII. Sostituzzjoni

20. Jekk Parti tqis li arbitru ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-**Anness XX** (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi) u għal din ir-raġuni għandu jiġi sostitwit, dik il-Parti jenhtieg li tinnotifika lill-Parti l-oħra fi żmien 15-il jum wara d-data li fiha tkun kisbet biżżejjed evidenza tal-allegat nuqqas ta' konformità tal-arbitru.
21. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw fi żmien 15-il jum wara d-data tan-notifika msemmija fir-Regola 20. Dawn għandhom jinfurmaw lill-arbitru dwar l-allegat nuqqas ta' konformità u jistgħu jitolbu lill-arbitru biex jiehu passi biex jirrimedjah. Huma jistgħu wkoll, jekk jaqblu, inehhu l-arbitru u jagħzlu arbitru ġdid skont l-Artikolu 113 (Stabbiliment tal-bord tal-arbitraġġ).
22. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-bżonn li jinbidel arbitru, għajr il-president tal-bord ta' arbitraġġ, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lill-president tal-bord ta' arbitraġġ, u d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun finali.

Jekk il-president tal-bord tal-arbitraġġ isib li l-arbitru ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-**Anness XX** (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi), l-arbitru għandu jitneħħa u għandu jintgħazel arbitru ġdid skont l-Artikolu 113 (It-Twaqqif tal-bord tal-arbitraġġ).
23. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jaqblu dwar il-htieġa li jinbidel il-president, kwalunkwe Parti tista' titlob li din il-kwistjoni tiġi riferuta lil wiehed mill-individwi l-oħra fis-sublista rilevanti ta' presidenti stabbilita skont l-Artikolu 125 (Listi ta' arbitri). Ismu jew isimha għandu jittella' bil-polza mill-Kopresident tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja mill-Parti rikjedenti, jew mid-delegat tal-President. Id-deċiżjoni tal-persuna magħzula dwar il-htieġa li jinbidel il-president għandha tkun finali. Jekk din il-persuna ssib li l-president ma jikkonformax mar-rekwiziti tal-**Anness XX** (Kodiċi ta' Kondotta għall-Arbitri u l-Medjaturi), il-president għandu jitneħħa u għandu jintgħazel president ġdid skont l-Artikolu 113 (Stabbiliment tal-bord tal-arbitraġġ).

IX. Seduti ta' Smigh

24. Fuq il-bażi tal-iskeda stabbilita skont ir-Regola 10, wara konsultazzjoni mal-Partijiet u mal-arbitri l-oħra, il-president tal-bord ta' arbitraġġ għandu jinnotifika lill-Partijiet dwar id-data, il-ħin u l-post tas-seduta ta' smigh. Dik l-informazzjoni għandha ssir disponibbli għall-pubbliku mill-Parti fejn issir is-seduta ta' smigh.
25. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, is-seduta ta' smigh għandha ssir fi Brussell jekk il-Parti lmentatriċi tkun ir-Repubblika tal-Kenja u f'Nairobi jekk il-Parti lmentatriċi tkun l-Unjoni Ewropea. Il-Parti li kontriha jsir l-ilment għandha tkun inkarigata mill-amministrazzjoni logistika tas-seduta ta' smigh u tħallas l-ispejjeż li jirriżultaw minnha.
26. Minkejja r-Regola 25, il-bord ta' arbitraġġ jista' jiddeċiedi, fuq talba ta' Parti, li jorganizza seduta ta' smigh virtwali jew ibrida u jagħmel arrangamenti xierqa, filwaqt li jqis id-drittijiet ta' proċess ġust u l-htieġa li tiġi żgurata t-trasparenza f'konformità mar-Regoli 40-43.
27. It-tribunal tal-arbitraġġ jista' jitlob li jkun hemm seduti addizzjonali jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.
28. L-arbitri kollha għandhom ikunu preżenti tul is-seduti kollha.
29. Sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor, il-persuni li ġejjin jistgħu jattendu s-seduta ta' smigh, irrispettivament minn jekk is-seduta ta' smigh tkunx miftuħa għall-pubbliku jew le:
 - (a) rappreżentanti u konsulenti ta' Parti; kif ukoll
 - (b) assistenti, interpreti u persuni oħra li l-preżenza tagħhom tkun meħtieġa mill-bord.
30. Sa mhux aktar tard minn ħamest ijiem qabel id-data ta' seduta ta' smigh, kull Parti għandha tagħti lill-bord ta' arbitraġġ u lill-Parti l-oħra lista ta' ismijiet tal-persuni li jkunu se jipprezentaw argumenti jew preżentazzjonijiet orali fis-seduta ta' smigh f'isem dik il-Parti u ta' rappreżentanti u konsulenti oħra li jkunu se jattendu s-seduta ta' smigh.
31. Il-bord tal-arbitraġġ għandu jiżgura li l-Partijiet jigu ttrattati fuq l-istess livell u jingħataw biżżejjed żmien biex jipprezentaw l-argumenti tagħhom.

32. Il-bord ta' arbitraġġ jista' jindirizza direttament mistoqsijiet lil kwalunkwe miż-żewġ Partijiet f'kull hin matul is-seduta ta' smigh.
33. Il-bord ta' arbitraġġ għandu jara li r-reġistrazzjoni tas-seduta ta' smigh tinghata lill-Partijiet mill-aktar fis possibbli wara s-seduta ta' smigh.
34. Kull Parti tista' tagħmel sottomissjoni supplimentari bil-miktub dwar kwalunkwe kwistjoni li tkun qamet matul is-seduta ta' smigh fi żmien 10 ijiem wara d-data tas-seduta ta' smigh.

X. Mistoqsijiet bil-miktub

35. Il-bord ta' arbitraġġ jista' fi kwalunkwe hin matul il-proċedura tal-bord jindirizza mistoqsijiet bil-miktub lil waħda mill-Partijiet jew lit-tnejn li huma. Kwalunkwe mistoqsija sottomessa lil waħda mill-Partijiet għandha tiġi kkupjata lill-Parti l-oħra.
36. Parti għandha tipprovdi lill-Parti l-oħra b'kopja tat-tweġibiet tagħha għall-mistoqsijiet tal-bord ta' arbitraġġ. Il-Parti l-oħra għandu jkollha l-opportunità li tipprovdi kummenti bil-miktub dwar dik ir-risposta fi żmien hamest ijiem wara l-konsenja ta' tali kopja.

XI. Sospensjoni u terminazzjoni

37. Fuq talba tal-parti lmentatriċi, il-bord tal-arbitraġġ jista' jissospendi l-hidma tiegħu fi kwalunkwe hin għal perjodu li ma jaqbiżx it-12-il xahar konsekuttivi. Fuq talba taż-żewġ Partijiet, il-panel għandu jissospendi l-hidma tiegħu fi kwalunkwe hin għal perjodu miftiehem mill-Partijiet u li ma jaqbiżx it-12-il xahar konsekuttivi.
38. Il-bord tal-arbitraġġ għandu jerga' jibda l-hidma tiegħu qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' sospensjoni fuq talba taż-żewġ Partijiet. Il-bord tal-arbitraġġ għandu jerga' jibda l-hidma tiegħu mal-iskadenza tal-perjodu ta' sospensjoni fuq talba tal-Parti lmentatriċi. Il-bord tal-arbitraġġ jista' jerga' jibda l-hidma tiegħu mal-iskadenza tal-perjodu ta' sospensjoni fuq talba tal-Parti konvenuta jekk is-sospensjoni tkun intalbet miż-żewġ Partijiet. Il-Parti rikjedenti għandha tibgħat notifika lill-Parti l-oħra kif xieraq. Jekk il-bord tal-arbitraġġ ma jergax jibda l-hidma tiegħu mal-iskadenza tal-

perjodu ta' sospensjoni skont din ir-Regola, l-awtorità tal-bord tal-arbitraġġ għandha tiskadi, u l-proċedura għas-soluzzjoni tat-tilwim għandha tintemm.

39. Jekk il-hidma tal-bord tal-arbitraġġ tiġi sospiża, il-perjodi ta' żmien rilevanti stabbiliti fit-Titolu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim) għandhom jiġu estiżi bl-istess perjodu ta' żmien li għalih tkun ġiet sospiża l-hidma tal-bord tal-arbitraġġ.

XII. Kunfidenzjalità

40. Kull Parti u l-bord tal-arbitraġġ għandhom jittrattaw bħala kunfidenzjali kwalunkwe informazzjoni li tikkwalifika bħala kunfidenzjali skont ir-Regola 41. Jekk Parti tagħmel preżentazzjoni bil-miktub lill-bord ta' arbitraġġ li jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, għandha tipprovdi wkoll sottomissjoni mingħajr l-informazzjoni kunfidenzjali, li għandha ssir pubblika.
41. Informazzjoni kunfidenzjali tikkonsisti minn:
- (a) informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali;
 - (b) informazzjoni li hija protetta mili ssir disponibbli għall-pubbliku skont dan il-Ftehim;
 - (c) informazzjoni li hija protetta biex ma ssirx disponibbli għall-pubbliku, fil-każ ta' informazzjoni tal-Parti li tilmenta, skont il-ligi tal-Parti li tilmenta, u fil-każ ta' informazzjoni mill-Parti li kontriha jkun sar l-ilment, skont il-ligi tal-Parti li kontriha jkun sar l-ilment; jew
 - (d) informazzjoni li l-iżvelar tagħha jimpedixxi l-infurzar tal-ligi.
42. Jekk il-Partijiet ma jaqblux dwar jekk l-informazzjoni tikkwalifikax bħala kunfidenzjali, il-bord ta' arbitraġġ għandu jiddeċiedi, fuq talba ta' Parti, wara konsultazzjoni mal-Partijiet.
43. Il-bord ta' arbitraġġ għandu jiltaqa' f'seduta magħluqa jekk is-sottomissjoni u l-argumenti ta' xi Parti jkun fihom informazzjoni kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom iżommu l-kunfidenzjalità ta' kwalunkwe seduta ta' smiġħ li ssir fil-magħluq.

XIII. Trasparenza

44. Kull Parti għandha tippubblika minnufih:

- (a) talba għal konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 110(2) (Konsultazzjonijiet);
- (b) talba minn bord tal-arbitraġġ skont l-Artikolu 112 (Bidu tal-Proċedura ta' Arbitraġġ);
- (c) id-data tat-twaqqif ta' bord tal-arbitraġġ skont l-Artikolu 113(5) (It-Twaqqif tal-Bord tal-Arbitraġġ), il-limitu taż-żmien għas-sottomissjonijiet *amicus curiae* stabbilit mill-bord skont ir-Regola 51 (a), u l-lingwa ta' hidma għall-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ stabbilita skont ir-Regoli 55 jew 56;
- (d) is-sottomissjonijiet u d-dikjarazzjonijiet tagħha fil-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ;
- (e) soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku skont l-Artikolu 119 (Soluzzjoni Miftiehma Reċiprokament); kif ukoll
- (f) ir-rapporti u d-deċiżjonijiet finali tal-bord tal-arbitraġġ.

45. Kwalunkwe smiġh tal-bord tal-arbitraġġ għandu jkun miftuħ għall-pubbliku.

46. Persuni fiżiċi ta' Parti jew persuni ġuridiċi stabbiliti f'Parti jistgħu jagħmlu sottomissjonijiet *amicus curiae* lill-bord tal-arbitraġġ skont ir-Regola 51.

47. Ir-Regoli 44 u 45 għandhom ikunu soġġetti għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali kif stabbilit fir-Regoli 40-43.

XIV. Kuntatti *ex parte*

48. It-tribunal tal-arbitraġġ ma għandux jiltaqa' jew jikkomunika ma' Parti fl-assenza tal-Parti l-oħra.

49. Arbitru ma għandu jiddiskuti l-ebda aspett tas-suġġett tal-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ ma' Parti wahda jew maż-żewġ Partijiet fin-nuqqas tal-arbitri l-oħra.
50. Parti ma għandu jkollha l-ebda kuntatt ma' arbitru. Kwalunkwe kuntatt bejn Parti u persuna li tkun qed tiġi kkunsidrata għall-ghażla bħala arbitru għandu jkun limitat għal kwistjonijiet relatati mad-disponibbiltà ta' dik il-persuna u l-kuntratt tal-hatra.

XV. Sottomissjonijiet *amicus curiae*

51. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor fi żmien hamest ijiem mid-data tal-istabbiliment tal-bord ta' arbitraġġ, il-bord ta' arbitraġġ jista' jirċievi sottomissjonijiet bil-miktub mhux mitluba minn persuni fiżiċi ta' Parti jew minn persuni ġuridiċi stabbiliti fit-territorju ta' Parti li jkunu indipendenti mill-gvernijiet tal-Partijiet, (minn hawn 'il quddiem imsejha “sottomissjonijiet *amicus curiae*”), dment li dawn:
- (a) jaslu għand il-bord tal-arbitraġġ sa data stabbilita mill-bord tal-arbitraġġ u li ma għandhiex tkun aktar tard mid-data stabbilita għall-ewwel sottomissjoni bil-miktub tal-Parti li kontriha jkun sar l-ilment;
 - (b) ikunu konċizi u fl-ebda każ ma jkunu itwal minn 15-il paġna, inkluż kwalunkwe anness, u ttajpjati bi spazju doppju;
 - (c) huma direttament rilevanti għal kwistjoni fattwali jew legali li tkun qed tiġi kkunsidrata mill-bord tal-arbitraġġ;
 - (d) ikun fihom deskrizzjoni tal-persuna li tkun qed tagħmel is-sottomissjoni, inkluż, jekk applikabbli, in-nazzjonalità jew il-post tal-istabbiliment ta' persuna, in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-istatus legali tagħha, l-oġettivi ġenerali tagħha, is-sors tal-finanzjament tagħha u kwalunkwe entità ta' kontroll;
 - (e) jispeċifikaw in-natura tal-interess li l-persuna għandha fil-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ; kif ukoll
 - (f) jiġu abbozzati fil-lingwa ta' hidma determinata skont ir-Regoli 55 jew 56.

52. Is-sottomissjonijiet *amicus curiae* għandhom jintbagħtu lill-Partijiet għall-kummenti. Il-Partijiet jistgħu jipprezentaw il-kummenti fi żmien 10 ijiem mid-data tas-sottomissjoni tagħhom lill-Partijiet.
53. Il-bord ta' arbitraġġ għandu jelenka fir-rapport tiegħu s-sottomissjonijiet *amicus curiae* kollha li jkun irċieva skont ir-Regola 51. Il-bord ta' arbitraġġ ma għandux ikun obligat jindirizza fir-rapport tiegħu l-argumenti li jkunu saru f'dawk is-sottomissjonijiet. Jekk il-bord ta' arbitraġġ jindirizza l-argumenti li jkunu saru fih, huwa għandu jqis ukoll kwalunkwe kumment magħmul mill-Partijiet skont ir-Regola 52.

XVI. Każijiet urġenti

54. F'każijiet ta' urġenza kif imsemmi fil-Parti VII tal-Ftehim, il-bord tal-arbitraġġ, wara konsultazzjoni mal-Partijiet, għandu jaġġusta, kif xieraq, il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Il-bord ta' arbitraġġ għandu jinnotifika lill-Partijiet b'dawk l-aġġustamenti.

XVII. Lingwa ta' hidma u traduzzjoni

55. Matul il-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 110 (Konsultazzjonijiet), u mhux aktar tard mil-laqgħa organizzattiva msemmija fir-Regola 10, il-Partijiet għandhom jaqblu hilitom biex jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni għall-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ.
56. Jekk il-Partijiet ma jkunux jistgħu jaqblu dwar lingwa ta' hidma komuni, il-lingwa li biha jkun gie nneozjat il-ftehim għandha tkun il-lingwa ta' hidma għall-proċedura tal-bord ta' arbitraġġ.
57. Ir-rapporti u d-deċiżjonijiet tal-bord ta' arbitraġġ għandhom jinharġu fil-lingwa ta' hidma.
58. Jekk Parti tissottometti dokument b'lingwa li ma tkunx il-lingwa ta' hidma, hija għandha fl-istess hin tissottometti traduzzjoni tiegħu bi spejjeż tagħha stess.

XVIII. Perjodi ta' żmien

59. Il-perjodi ta' żmien kollha stabbiliti f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jingħaddu f'jiem kalendarji mill-jum ta' wara l-att li jirreferu għalih, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.
60. Kwalunkwe perjodu ta' żmien stabbilit f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura jista' jiġi modifikat bi qbil reċiproku tal-Partijiet.
61. Il-bord jista' fi kwalunkwe hin jipproponi lill-Partijiet biex jimmodifikaw kwalunkwe perjodu ta' żmien stabbilit fir-Regoli ta' Proċedura, filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet għall-proposta.

XIX. Kostijiet

62. Kull Parti għandha thallas l-ispejjeż tagħha stess li jirrizultaw mill-partecipazzjoni fil-proċedura tal-bord tal-arbitraġġ.
63. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor, il-Partijiet għandhom ikunu responsabbli b'mod kongunt għall-ispejjeż għal kwistjonijiet organizzattivi, inklużi r-remunerazzjoni u l-ispejjeż tal-arbitri, u jaqsmuhom b'mod ugwali.

XX. Proċeduri oħra

64. Il-perjodi ta' żmien stabbiliti f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu aġġustati f'konformità mal-perjodi ta' żmien speċjali previsti għall-preżentazzjoni ta' rapport jew deċiżjoni mill-bord skont l-Artikolu 115 (Deċiżjoni tal-Bord tal-Arbitraġġ), l-Artikolu 116 (Rieżami ta' Kwalunkwe Miżura Meħuda biex Tikkonforma mad-Deċiżjoni tal-Bord tal-Arbitraġġ), l-Artikolu 117 (Rimedji Temporanji f'każ ta' Nuqqas ta' Konformità) u l-Artikolu 118 (Rieżami ta' Kwalunkwe Miżura Meħuda biex Tikkonforma wara l-Adozzjoni ta' Miżuri Approprijati) tat-Titolu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim).

65. Il-Kunsill tal-FSE jista' jemenda r-Regoli ta' Proċedura u l-Kodiċi ta' Kondotta attwali għall-Arbitri u l-Medjaturi annessi mal-Ftehim.

Anness 2

KODIĊI TA' KONDOTTA GĦALL-ARBITRI U L-MEDJATURI

I. Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta:
- (a) “kandidat” tfisser individwu li jkun qed jiġi kkunsidrat għall-għażla bħala arbitru skont l-Artikolu 113 (Stabbiliment tal-bord tal-arbitraġġ) jew 125 (Listi ta' arbitri) tal-Parti VII (Evitar u Soluzzjoni tat-Tilwim) tal-Ftehim;
 - (b) “medjatur” tfisser individwu li jkun intgħażel bħala medjatur f'konformità mal-Artikolu 111 (Medjazzjoni) tat-Titolu I tal-Parti VII (Evitar tat-Tilwim) tal-Ftehim; kif ukoll
 - (c) “arbitru” tfisser membru ta' bord tal-arbitraġġ.

II. Principji regolatorji

2. Sabiex jiġu ppreservati l-integrità u l-imparzjalità tal-mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim, il-kandidati u l-arbitri għandhom:
- (a) jiffamiljarizzaw ruħhom ma' dan il-Kodiċi ta' Kondotta;
 - (b) ikunu indipendenti u imparzjali;
 - (c) jevitaw kwalunkwe kunflitt ta' interess dirett jew indirett;
 - (d) jevitaw kondotta mhux xierqa jew preġudizzju u dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju;
 - (e) josservaw standards għoljin ta' kondotta;
 - (f) ma jieħdu struzzjonijiet minn ebda organizzazzjoni jew gvern fir-rigward tas-soluzzjoni tat-tilwim skont dan il-Ftehim; kif ukoll
 - (g) ma jkunux influwenzati mill-interess personali, pressjoni esterna, kunsiderazzjonijiet politiċi, fama pubblika, lealtà lejn xi Parti jew biża' mill-kritika.

3. L-arbitri ma għandhomx jidhlu, direttament jew indirettament, għal obbligi jew jaċċettaw xi benefiċċju li jista' b'xi mod ifixkel, jew jidher li jfixkel, fit-twettiq xieraq ta' dmirijiethom.
4. L-arbitri ma għandhomx jużaw il-pożizzjoni tagħhom fuq il-bord tal-arbitraġġ biex javvanzaw xi interessi personali jew privati. L-arbitri għandhom jevitaw azzjonijiet li jistgħu jgħolqu l-impressjoni li ohrajn huma f'pożizzjoni speċjali biex jinfluwenzawhom.
5. L-arbitri ma għandhomx iħallu relazzjonijiet jew responsabbiltajiet finanzjarji, kummerċjali, professjonali, familjari jew soċjali passati jew preżenti jinfluwenzaw il-kondotta jew il-gudizzju tagħhom.
6. L-arbitri għandhom jevitaw li jidhlu fi kwalunkwe relazzjoni jew li jakkwistaw kwalunkwe interess finanzjarju li x'aktarx jaffettwa l-imparzjalità tagħhom jew li jista' raġonevolment jgħolq dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju.

III. Obbligi ta' divulgazzjoni

7. Qabel l-aċċettazzjoni tal-hatra tagħhom bħala Arbitru skont l-Artikolu 113 (It-Twaqqif tal-Bord tal-Arbitraġġ) tat-Titlu II tal-Parti VII (Soluzzjoni tat-Tilwim), il-kandidati li jintalbu jservu bħala arbitru għandhom jirċievu kopja ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta u jiżvelaw kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni passata jew preżenti li x'aktarx taffettwa l-indipendenza jew l-imparzjalità tagħhom jew li tista' tohloq b'mod raġonevoli dehra ta' kondotta mhux xierqa jew preġudizzju. Għal dak l-għan, il-kandidati għandhom jagħmlu l-isforzi raġonevoli kollha biex isiru konxji ta' kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni bħal dawn.
8. L-obbligu ta' divulgazzjoni huwa dmir kontinwu li jirrikjedi li l-arbitri jagħmlu sforzi raġonevoli f'kull hin biex isiru konxji ta' kwalunkwe interess, relazzjoni jew kwistjoni msemmija fil-paragrafu 7 li tista' tinqala' matul kwalunkwe stadju tal-proċedimenti, u li jiddivulgawh mill-aktar fis possibbli li jsiru jafu bih.
9. Il-kandidati u l-arbitri għandhom jikkomunikaw kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna ksur attwali jew potenzjali ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta lill-Partijiet għall-konsiderazzjoni tagħhom.

IV. Dmirijiet tal-Arbitri

10. Mal-aċċettazzjoni tal-hatra tagħhom, l-arbitri għandhom ikunu disponibbli biex iwettqu u għandhom iwettqu dmirijiethom bir-reqqa, malajr u b'mod ġust u b'diligenza matul il-proċedimenti.
11. L-arbitri għandhom jikkunsidraw biss il-kwistjonijiet imqajma fil-proċedimenti u meħtieġa għal deċiżjoni jew rapport. Huma m'għandhomx jiddelegaw dan id-dmir lil xi persuna ohra.
12. L-assistenti għandhom jikkonformaw mal-obbligi stabbiliti għall-arbitri fil-Partijiet II (Prinċipji ta' Tmexxija), III (Obbligi ta' divulgazzjoni) u VII (Kunfidenzjalità), *mutatis mutandis*. L-arbitri għandhom jieħdu l-passi kollha xierqa biex jiżguraw li l-assistenti tagħhom ikunu konxji ta' dawk l-obbligi u jikkonformaw magħhom.

V. Dmirijiet tal-kandidati potenzjali

13. L-individwi inklużi fil-lista stabbilita skont l-Artikolu 125 (Lista ta' Arbitri) tal-Ftehim għandhom josservaw standards għoljin ta' kondotta u jevitaw kondotta mhux xierqa jew id-dehra tagħha. L-individwi inklużi f'dik il-lista, jew ikkunsidrati għall-inklużjoni, għandhom jikkomunikaw lill-Partijiet minghajr dewmien kwalunkwe kwistjoni li tista' tiġġustifika kunsiderazzjoni f'dan ir-rigward.

VI. Obbligi ta' Arbitri Preċedenti

14. Arbitri preċedenti għandhom jevitaw azzjonijiet li jistgħu joħolqu d-dehra li kienu preġudikati fit-tweqqif ta' dmirijiethom jew li hađu vantaġġ minn kwalunkwe deċiżjoni jew rapport tal-bord ta' arbitraġġ.
15. Arbitri preċedenti għandhom jikkonformaw mal-obbligi fil-Parti VII (Kunfidenzjalità) ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta.

VII. Kunfidenzjalità

16. L-arbitri ma għandhomx jiżvelaw jew jużaw, fi kwalunkwe hin, kwalunkwe informazzjoni mhux pubblika dwar il-proċedimenti jew miksuba matul il-proċedimenti li għalihom ikunu nħatru, hliet għall-finijiet ta' daww il-proċedimenti. B'mod partikolari, ma għandhomx jiżvelaw jew jużaw tali informazzjoni biex jiksbu vantaġġ personali jew vantaġġ għal oħrajn, jew biex jaffettwaw b'mod negattiv l-interess ta' oħrajn.
17. L-arbitri ma għandhomx jiżvelaw deċiżjoni jew rapport tal-bord tal-arbitraġġ jew ta' partijiet minnhom qabel il-pubblikazzjoni tagħhom skont l-Artikolu XIII (Trasparenza) tar-Regoli ta' Proċedura għas-Soluzzjoni tat-Tilwim.
18. L-arbitri ma għandhom, fl-ebda hin, jiżvelaw id-deliberazzjonijiet ta' bord tal-arbitraġġ, jew il-fehma ta' xi arbitru, u lanqas ma għandhom jagħmlu dikjarazzjonijiet dwar il-proċedimenti li għalihom ikunu nħatru jew dwar il-kwistjonijiet ikkontestati fil-proċedimenti.

VIII. Spejjeż

19. L-arbitri għandhom iżommu rekord u jagħtu rendikont finali tal-hin iddedikat għall-proċedimenti u tal-ispejjeż tagħhom, kif ukoll tal-hin u l-ispejjeż ta' assistent, jekk applikabbli.

IX. Medjaturi

20. Dan il-Kodiċi ta' Kondotta għandu japplika għall-medjaturi, *mutatis mutandis*.

**Abbozz ta’
ID-DEĊIŻJONI NRU [...]
TAL-KUMITAT TA’ UFFIĊJALI GHOLJA
fir-rigward tar-Regoli ta’ Proċedura tiegħu**

IL-KUMITAT TA’ UFFIĊJALI GHOLJA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta’ Shubija Ekonomika (FSE) bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra (“il-Ftehim”), iffirmit f’Nairobi fit-18 ta’ Diċembru 2023, u b’mod partikolari l-Artikoli 106 u 107 tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Ir-Regoli ta’ Proċedura tal-Kumitat ta’ Uffiċjali Gholja huma stabbiliti kif stipulat fl-Anness.

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fi...

Magħmul fi ... nhar il .

REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT TA' UFFIĊJALI GĦOLJA

stabbilit bl-Artikolu 106 tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra

ARTIKOLU 1

Ir-rwol tal-Kumitat tal-FSE ta' Uffiċjali Għolja

Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja stabbilit skont l-Artikolu 106 tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u r-Repubblika tal-Kenja, Membru tal-Komunità tal-Afrika tal-Lvant, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") huwa responsabbli għall-kwistjonijiet kollha msemmija fl-Artikolu 106(5) tal-Ftehim.

ARTIKOLU 2

Il-Kompożizzjoni u l-Previdenza

1. Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja huwa magħmul minn u kopresedut minn rappreżentanti mill-Unjoni Ewropea u mir-Repubblika tal-Kenja, f'konformità mal-Artikolu 106 tal-Ftehim, jew minn dawk iddeżinjati minnhom.
2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra l-isem, il-pożizzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal għoli jew tas-Segretarju Prinċipali, li jkun inkarigat mill-kopresidenza tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għal dik il-Parti. Dan l-uffiċjal għoli jew is-Segretarju Prinċipali jitqies li jkollu l-awtorizzazzjoni li jirrappreżenta l-Parti sad-data li fiha l-Parti tkun innotifikat lill-Parti l-oħra bil-Kopresident ġdid.

ARTIKOLU 3

Segretarjat

1. L-uffiċjali mid-dipartiment responsabbli għall-Kummerċ għal kull Parti għandhom jaġixxu flimkien bħala Segretarjat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja.
2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra l-isem, il-pożizzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal li jkun il-membri tas-Segretarjat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għal dik il-Parti. Dan l-uffiċjal huwa meqjus li jkompli jaġixxi bħala membru tas-Segretarjat għall-Parti sad-data li fiha l-Parti tkun innotifikat membru ġdid lill-Parti l-oħra.

ARTIKOLU 4

Laqgħat

1. Skont l-Artikolu 106(3), u soġġett għal kwalunkwe ordni li tista' tingħata mill-Kunsill tal-FSE, il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena u jista' jorganizza laqgħat straordinarji kull meta ċ-ċirkostanzi jirrikjedu dan, fi kwalunkwe hin miftiehem mill-Partijiet. Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jiltaqa' wkoll qabel il-laqgħat tal-Kunsill tal-FSE.
2. Il-laqgħat għandhom isiru f'data u hin miftiehma b'mod alternat fi Brussell u f'Nairobi, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Kopresidenti.
3. Il-laqgħat għandhom jissejhu mill-koPresident tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.
4. Laqgħa tista' ssir wiċċ imb wiċċ, b'vidjokonferenza jew bi kwalunkwe mezz ieħor kif miftiehem mill-partijiet.

ARTIKOLU 5

Delegazzjonijiet

F'perjodu ta' żmien raġonevoli qabel laqgħa, l-uffiċjal li jaġixxi bħala Segretarju tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għal kull Parti għandu jinforma lill-uffiċjal li jaġixxi bħala Segretarju tal-Parti l-oħra dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tar-Repubblika tal-Kenja rispettivament. Il-listi għandhom jispeċifikaw l-isem u l-funzjoni ta' kull membru tad-delegazzjoni.

ARTIKOLU 6

Aġenda tal-laqgħat

1. Mill-inqas 21 jum qabel laqgħa, il-membru tas-Segretarjat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa għandu jibgħat proposta għal aġenda proviżorja lill-Parti l-oħra, bi skadenza biex jipprovdi kummenti. Mill-inqas 14-il jum qabel il-laqgħa, is-Segretarjat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jfassal l-aġenda proviżorja, filwaqt li jqis il-kummenti.
2. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja fil-bidu ta' kull laqgħa. Il-punti li ma jidhrux fuq l-aġenda proviżorja jistgħu jitqiegħdu fuq l-aġenda bi qbil reċiproku.

ARTIKOLU 7

Stedina ta' esperti

Il-kopresidenti tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jistgħu, bi ftehim reċiproku, jistiednu esperti (jiġifieri uffiċjali mhux governattivi) biex jattendu l-laqgħat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja sabiex jipprovdu informazzjoni dwar suġġetti speċifiċi u biss għall-partijiet tal-laqgħa fejn jiġu diskussi tali suġġetti speċifiċi.

ARTIKOLU 8

Minuti

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jithejja mill-uffiċjal li jaġixxi bħala membru tas-Segretarjat tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa, fi żmien 15-il jum wara li tintemm il-laqgħa, sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor mill-Kopresidenti. L-abbozz tal-minuti għandu jintbagħat għall-kummenti lill-membri tas-Segretarjat tal-Parti l-oħra.

2. Fejn dawn ir-regoli japplikaw għall-laqgħat tal-kumitati speċjalizzati jew tal-Kumitat Speċjali dwar il-Faċilitazzjoni Doganali u Kummerċjali, il-minuti tal-laqgħa ta' dawk il-kumitati għandhom ikunu disponibbli għal kwalunkwe laqgħa sussegwenti tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jew tal-Kunsill tal-FSE, kif xieraq.

3. Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jiġbru fil-qosor kull punt fuq l-aġenda, u jispeċifikaw fejn applikabbli:

- (a) id-dokumenti kollha ppreżentati lill-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja;
- (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li wieħed mill-Kopresidenti tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jkun talab li tiddaħhal fil-minuti; kif ukoll
- (c) id-deċiżjonijiet meħuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet maqbula u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.

4. Il-minuti għandhom jinkludu lista tad-deċiżjonijiet kollha tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja meħuda bi proċedura bil-miktub skont l-Artikolu 9(2) mill-aħħar laqgħa tal-Kumitat.

5. Anness għall-minuti għandu jinkludi wkoll lista tal-ismijiet, it-titoli u l-kapaċità tal-individwi kollha li attendew il-laqgħa tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja.

6. Is-Segretarju għandu jaġġusta l-abbozz tal-minuti abbażi tal-kummenti riċevuti u l-abbozz tal-minuti, kif rivedut, għandu jiġi approvat mill-Partijiet fi żmien 30 jum mid-data tal-laqgħa, jew sa kwalunkwe data oħra miftiehna mill-Kopresidenti. Ladarba approvati, is-Segretarjat għandu jistabbilixxi żewġ kopji oriġinali tal-minuti, u kull Parti għandha tirċievi kopja oriġinali tal-minuti.

ARTIKOLU 9

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jista' jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha fejn il-Ftehim jipprevedi dan. Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet bi ftehim reċiproku, kif previst fl-Artikolu 107 tal-Ftehim.

2. Fil-perjodu bejn il-laqgħat, il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet permezz ta' proċedura bil-miktub.

3. It-test ta' abbozz ta' deċiżjoni jew rakkomandazzjoni għandu jiġi ppreżentat bil-miktub minn Kopresident lill-Kopresident l-iehor fil-lingwa ta' hidma tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja. Il-Parti l-oħra għandu jkollha xahar, jew kwalunkwe perjodu itwal ta' żmien speċifikat mill-Parti proponenti, biex tesprimi l-qbil tagħha mal-abbozz ta' deċiżjoni jew rakkomandazzjoni. Jekk il-Parti l-oħra ma tesprimix il-qbil tagħha, id-deċiżjoni jew ir-rakkomandazzjoni proposta għandha tiġi diskussa u tista' tiġi adottata fil-laqgħa li jmiss tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja. L-abbozzi tad-deċiżjonijiet jew tar-rakkomandazzjonijiet għandhom jitqiesu li ġew adottati ladarba l-Parti l-oħra tesprimi l-qbil tagħha u għandhom jiġu rreġistrati fil-laqgħa tal-minuti tal-Kumitat skont l-Artikolu 8(3).

4. Meta l-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jkollu s-setgħa skont il-Ftehim li jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet, tali atti għandhom ikunu intitolati "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament. Is-Segretarjat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jagħti lil kwalunkwe deċiżjoni jew rakkomandazzjoni numru tas-serje progressiv, id-data tal-adozzjoni u deskrizzjoni tas-sugġett tagħhom. Kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni għandha tipprovdi għad-data tad-dhul fis-seħh tagħha.

5. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandhom jiġu stabbiliti f'żewġ kopji, awtentikati mill-Kopresidenti u trażmessi wieħed lil kull Parti.

ARTIKOLU 10

Trasparenza

1. Il-Partijiet jistgħu jaqblu li jiltaqgħu fil-pubbliku.

2. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha jew online.

3. Id-dokumenti kollha pprezentati minn Parti jenhtieg li jitqiesu bħala kunfidenzjali, sakemm dik il-Parti ma tiddeċidix mod ieħor.

4. L-aġendi proviżorji tal-laqgħat għandhom isiru pubbliċi qabel issir il-laqgħa tal-Kumitat. Il-minuti tal-laqgħat għandhom isiru pubbliċi wara l-approvazzjoni tagħhom skont l-Artikolu 8.

5. Il-pubblikazzjoni tad-dokumenti msemmija fil-paragrafi 2 sa 4 għandha ssir f'konformità mar-regoli applikabbli tal-protezzjoni tad-data ta' kull Parti.

ARTIKOLU 11

Lingwi

1. Il-lingwa ta' hidma tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandha tkun l-Ingliż.
2. Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jadotta deċiżjonijiet bil-lingwa ta' hidma msemmija fil-paragrafu 1.
3. Kull Parti għandha tkun responsabbli għat-traduzzjoni ta' deċiżjonijiet u dokumenti oħra fil-lingwa/i uffiċjali tagħha stess, fejn rilevanti, u għandha tkopri l-infiq assoċjat ma' tali traduzzjonijiet.

ARTIKOLU 12

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tkopri kwalunkwe spiża li gġarrab bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja, b'mod partikolari fir-rigward tan-nefqa tal-persunal, tal-ivvjagġar u tas-sussistenza u fir-rigward tan-nefqa fuq vidjokonferenzi jew telekonferenzi, posta u telekomunikazzjoni.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tkun qiegħda tospita l-laqgħa.
3. In-nefqa marbuta mal-forniment ta' servizzi ta' interpretazzjoni lejn u mil-lingwa ta' hidma tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja fil-laqgħat għandha tithallas mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.

ARTIKOLU 13

Kumitati Speċjalizzati u korpi oħra stabbiliti skont il-Ftehim

1. Għat-twettiq effettiv tal-kompiti tiegħu, skont l-Artikolu 107 tal-Ftehim, il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja jista' jistabbilixxi taht l-awtorità tiegħu kumitati speċjalizzati responsabbli biex jittrattaw suġġetti speċifiċi skont il-Ftehim. Għal dan l-għan, il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jiddetermina l-kompożizzjoni u l-kompiti ta' tali kumitati speċjalizzati.
2. Skont l-Artikolu 107 tal-Ftehim, il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jgħodġ direttivi u jissorvelja l-kumitati speċjalizzati u l-korpi l-oħra kollha stabbiliti skont il-Ftehim.
3. Il-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja għandu jiġi infurmat bil-miktub dwar il-punti ta' kuntatt maħtura minn kumitati speċjalizzati jew korpi oħra stabbiliti skont il-Ftehim. Il-korrispondenzi, id-dokumenti u l-komunikazzjonijiet rilevanti kollha bejn il-punti ta' kuntatt ta' kull kumitat speċjalizzat rigward l-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jintbagħtu lis-Segretarjat tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja fl-istess hin.
4. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Kumitat għall-Uffiċjali Għolja, ir-Regoli ta' Proċedura preżenti għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-kumitati speċjalizzati u korpi oħra stabbiliti skont il-Ftehim.

ARTIKOLU 14

Emendi għar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati bil-miktub b'deċiżjoni tal-Kumitat ta' Uffiċjali Għolja f'konformità mal-Artikolu 9.